

**VEUKI JUBILEJ
ČESTITLIVOGA
PRIJATELA
PORABSKI
SLOVENCOV
STR. 3**

**SLOVENSKI
KULTURNI
PRAZNIK
V BUDIMPEŠTI
STR. 4**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 23. februarja 2012 ☀ Leto XXII, št. 8

Zimo so vkrajgonili stari ino mladi

Na konci prejšnjoga kedna so vsepovsedi po Sloveniji meli fašenske povorke, karnevale in maškare. Nej je bilau tau ovak v Porabji to nej. Naj bi zima čim prva odišla pa prišla sprtolejt, so se v maškare naravnali mladi ino stari.

Mladi so se srečali v soboto, 18. februara, v Andovcaj v Hiši rokodelstva, gde je Sekcija mladih Porabcev vküper s Klubom prekmurskih študentov pripravila veseli fašenek. Na program je prišlo kauli 30 študentov pa dijakov iz Prekmurja pa Porabja, stero je pozdravila predsednica porabske sekcije *Martina Zakoč*. Najprva je pozdravila nauvo predsednico Kluba prekmurskih študentov *Sanjo Kropec* pa njeno predhodnico *Mihalelo Kalamar*, potistim je tak dale guncala: »Gnauk svejta so v Porabji to oznanjale fašenski čas fašenske maske. Največkrat sta bila tau *Fašenek* pa *Lenka*. Sprvajo njija je *fudaš*. Pri ižaj so plesali z domanjimi, med tejm so visko skakali, naj bi zrasla kusta repa, dugi len. Ta šega se je v tej formi že skurok pozabila, dapa za ohranjanje te navade se trüdiyo lidgé pa organizacije v Porabji. Na letošnjom prvom djilejši smo se mi to odlaučili za fašensko zabavo, da bi v takšoj formi to probali obraniti našo materno rejč pa narodnostno identite-to. Trno smo veseli, ka ste vsi nas baugali pa prišli oblečeni v maškare.«



Mladi Porabci in Prekmurci so se srečali v Andovcaj v Hiši rokodelstva



Pri starejši nigdar ne sfali korajže. Porabski penzionisti so razveselili Varašance na fašensko nedelo

Mladi so meli vsefelé maškare, bile so ciganjice, črnka, Rdeča kapica, baugina margetica, metül, apatica, angeu, lagva dejkla, policaj, gasilec, püşpek, traktorist... Žirija je vö-odebrala tri najbaukse; prvo mesto je dobila maškara *porabski ded, steri nesé svojo babo*, drugi je grato püşpek s svojo špajzno biblijo, tretja pa črnka. Po večerji so se mladi vküper zabavali do edne vöre vnoči na muziko, za stero je skrbo DJ Emilio (Emil Eržen). Na drugi den so starejši pokazali, kak trbej z djuŕkanjom, muzikov pa veseljom postrašiti zimau, pozvati sprtolejt. Členi društva porabski slovenski upokojencov s svojimi padaši iz Murske Sobote, Püconec pa Šalovec so po cejlom Varaši veselo maširali, plesali, spejvali. Ovak je v nedelo popodneva Varaš takšen kak kakšen mrtev kraj, samo tü pa tam srečaš koga. Na fašensko nedelo so lidgé po pločnikaj (járda) pa pred gostilnami čakali veselo povorko v srcaj mladih penzionistov. Kauli 40 maškarašov sta na fudaj pa bobeni sprvajala Stanko pa Branko z Goričkoga. Škoda, ka med starejšimi maškarami to nej bilau nej enoga Fašenka s štükom na glavej pa nej edne Lenke. Mladi bi se od starejši nej samo korajžnost mogli navčiti, liki tau to, kakšni so bili prvin pravi porabski fašenki.

M. Sukič

Petanjci: Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija

NOVOIMENOVANI PROGRAMSKI SVET O LETOŠNJIH PROJEKTIH

V prostorih raziskovalne enote Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Vrtu spominov in tovarištva na Petanjcih so se na prvi seji pogovarjali o letošnjih projektih novoimenovanega programskega sveta Ustanove dr. Šiftarjeve fundacije. Program so minuli teden potrdili na zboru ustanoviteljev fundaci-

Šiftar ocenil delo programskega sveta v lanskem letu, so razpravljali o programu za leto 2012. Tako bo še naprej posebna skrb namenjena Vrtu spominov in tovarištva, kjer bo potrebno podreti 8 dreves, zasaditi nove drevnine, urediti okolico skulpture *Prekmurski totem* avtorja akademskega slikarja Štefana Hauka. Dela v Vrtu so za-



Dosedanji in novi člani programskega sveta, ki ga vodi dr. Slavica Tovšak

je. Prvemu predsedniku programskega sveta in še zmeraj enemu najaktivnejših članov, akademiku dr. Antonu Vratušu, so nazdravili ob visokem jubileju, 97. letnici življenja (rojen 21. februarja 1915).

Nova predsednica programskega sveta, po dr. Antonu Vratuši in dr. Etelki Korpič Horvat, je dr. Slavica Tovšak, njen namestnik mag. Franc Kuzmič, sekretarska dela opravlja Jože Vugrinec. Za uspešnejše delo so izbrali tudi sekretariat, v katerem sta, ob predsednici, namestniku in sekretarju, še Stanka Dešnik in Mateja Žižek. V programskem svetu je nekaj novih članov, denimo znani novinar dr. Uroš Lipušček, Mateja Žižek, ki je na oddelku za zgodovino mariborske Filofske fakultete diplomirala iz korespondence dr. Avgusta Pavla, skupaj jih je 18.

Po tem ko je namestnik predsednika uprave UŠF Marjan

upana priznanim strokovnjakom, med katerimi je tudi dr. Tatjana Simonič z rakičanske biotehniške srednje šole. Prizadevali si bodo tako za urejenost vrta, njegovo prepoznavnost in za povečan obisk. Pri saditvi novih, posebnih dreves, bodo sodelovali z veleposlaništvu, tako z Nizozemske in tamkajšnjo ustanovo Ane Frank, Velike Britanije pa tudi drugimi. Za obnovo Vrta je Ustanova dobila 16 tisoč iz evropskih skladov, ni pa še dokončno potrjeno, ali bo za obiskovalce na voljo stalni vodič. Za zdaj so izgledi dobri. Znano je že tudi, da bo majska prireditev *Jambori spominov in dobrega sosedstva* skupaj s Fundacijo pota miru iz Kobarida in s Slovenci v Italiji. Pomoč je zagotovil dolgoletni župan Nove Gorice, zdaj poslanec Mirko Brulc. Prireditelj, ki bo 4. maja, je z leti postala privlačna in zelo dobro obiskana. Med osrednjimi

govorniki so bili ugledni kulturniki in politiki: predsednik države dr. Danilo Türk, akademika Ciril Zlobec in pred nedavnim umrli pesnik Tone Pavček. Prav verz slednjega, posvečen Vrtu, naj bi dobil mesto na posebni plošči.

Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija se je doslej uveljavila tudi z organizacijo mednarodnih znanstvenih srečanj, z izdajanjem zbornikov z referati in razpravami s teh simpozijev in z izdajanjem samostojnih publikacij. Vsebinske le-teh presega lokalne in regionalne meje in sodi v slovenski kot tudi mednarodni prostor. Zgolj kot primer: V zborniku *Dr. Vanek Šiftar – slovenski romolog*, so zbrani teksti, ki bodo vzpodbudili raziskovalce s tega področja, da se s problematiko Romov ukvarjajo še naprej. Nič manj važna nista prvi *Šiftarjev zbornik* *Pravonarod-kultura* (2001) in drugi, *Bosa pojdiva, dekle, obsorej* (2010). Fundacija je izdala tudi druge zbornike ali sodelovala pri organizaciji simpozijev, kot je bilo znanstveno srečanje *Panonski prostor in ljudje ob dveh tromejah* ali publikacije, recimo vodnik po znamenitostih občin z območja Krajinskega parka, *Goričko – na zelenem otoku presahlega morja*, in tudi zloženko, recimo o Vrtu spominov in tovarištva.

Tudi letos bo Ustanova nadaljevala z založniško dejavnostjo. Med obsežnejšim bo v sodelovanju s Slovensko akademijo znanosti in umetnosti, Inštitutom za narodnostna vprašanja in Kulturnim društvom član 7, v zbirki *Živeti z mejo* doktorska disertacija Andreje Haberl Zemljič, ki se je ukvarjala s štajerskimi Slovenci. Predviden je natis zbornika *Vanekovi etnološki večeri*, začele so se priprave na zbornik o pravnem

Pismo iz Sobote

Potač

Človek si je v cejlom tom časi, ka po Zemlej ojdi, vsefele vōzbrodo. Edni pravijo, ka je potač (kolau) tisto najvejkše, ka je človeki na pamet prišlo. Gda si je potač vōzbrodo, se njemi je žitek vcejlak vōminiu. S potačom je človek samo eške naprej šou. Pa je nej čūdo, ka se je začnolo gučati o potači zgodovine, o potači historije. Istina je tau tō, ka se je té potač včasi dola stavo. Bilau je takšo tō, ka se je začno nazaj vrteti. Nazaj se je začno obračati, gda je prišlo do kakše velke baje. Nazaj je šou té naš potač, gda se je na svejti kaj takšnoga godilo, ka je lidi doj držalo.

Velko vūpanje smo meli, ka de se naš potač bole brž sūko po tejm, gda so indašnji sistemi preminauli. Po tejm, gda je na velke dveri prišla demokracija pa vse drugo, smo velko vūpanje meli, kak de té potač zdaj rejsan leto kak namazani. Ka de leto po tejm, gda je bole škripo pa se paklau po pošitji človekovoga žitka. Vsefele olaj pa mast smo lejvali nanga, samo aj znauva ne škripa, aj znauva ne začne pomalej tadale titi, samo aj se dola ne stavi. Depa, depa, depa, kakoli smo skrb na tau meli, potač je dun začno nika šajtrati, škripati, vcejlak ovak titi, kak smo škelu pa kak smo si želeli. Ka mo zdaj delali? smo se spitali. Kak aj té naš potač ženemo tadale? nas je mantralo. Pa sto ga doj stavla? se nam je motalo po glavej.

Potač je začno nazaj sūkati. Vse bole, vse bole brž, je šau nazaj. Ta nazaj, od kejc smo ga kuman, kuman vōspravili. Ta nazaj, v tiste čase, v steri se najde eden človek, ka si brodi, kak je najbolje čeden na toum svejti. Ka se najde človek, ka si brodi, ka brezi njega vse premine. Ka se najde človek, steri sebe vidi kak kakšnoga odrešenika, kak mesijo. Ja, v Sloveniji se nam zdaj tau godi, potač pa, ka bi mogo samo naprej titi, de nazaj v kmične čase. De v tiste kmične čase, od steri si neškemo broditi, ka so trno lagvi pa ji je naš potač že davnik podvozo. Depa, kak vōvidi, je nej biu zavole žmeten, ka bi takšno mišljenje do kraja doj podvozo.

Tak se zdaj više nas gora postavlja kontrola našoga žitka. Više nas raste glava Velkoga brata pa samo un pa niške drugi ne smej prajti, ka je dobro gé pa ka nej. Kak najprva nam je vkraj vzeu ministrstvo za kulturo. Kulturi je glavau vkraj vseko, ka prklejto dobro vej, ka je kultura tista, ka lidam glavau gor drži. Kultura je tista, od stere takši človek nebesko velki stra ma. Brezi kulture pa z lidami, ka majo doj prignjene glave, de té človek leko delo, ka de si želo.

Pa tau smo daubili na té naš preminauči svetek kulture.

Aj živi demokracija! Aj živi vse bole srmaška slovenska glava!

Miki

opusu Vaneka Šiftarja, kjer je nosilec prof. dr. Ciril Ribičič. Fundacija je povezana s prvo slovensko izdajo Prekmurske slovnice dr. Avgusta Pavla, napisane v madžarščini. Kar se tiče raziskovalnega dela, bo dr. Anton Vratuša skupaj z Znanstvenoraziskovalnim centrom proučeval *Terezijanske urbarje*, skupina članov programskega sveta bo pripravila scenarij za dokumentarni film o Vrtu spominov in

o akademiku Antonu Vratuši, kjer bo sodeloval tudi Uroš Lipušček, ki pozna dokumentarne posnetke, ki jih hrani TV Slovenija. Programski svet bo pri uresničevanju svojega programa sodeloval tudi s Porabskimi Slovenci in Slovenci na avstrijskem Štajerskem ter z drugimi ustanovami v Sloveniji, med katerimi imajo pomembno mesto šole in univerze, nasploh mladina.

ERNEST RUŽIČ

Veuki jubilej čestitlivoga prijatelja Porabski Slovincov

12. februara se je lejpa bejla cerkev v prekmurskoj Bogojini, plane za štero je napravilo erični slovenski arhitekt Jože Plečnik, tak napunila z lidami, ka so ništerni mogli stati tō. Svetili so veuki den, vej pa so mariborski naslovni pūšpek *dr. Jožef Smej* dopunili 90 lejt. Pri svetešnjom meši so se zbrali vōrnicke z vesi pa vsi tisti, šteri čestijo delo pa žitek pūšpeka Smeja.

Jožef Smej so se narodili 15. februara 1922 v Bogojini, štera vesnica je nej daleč od Murske Sobote. Oča Jožef pa mati Ana sta ji gorranila vu vōri do Bogá. Osnovno šaulo so končali v Bogojini, zadnja štiri lejta gimnazije pa tak, ka so se vsikši den pelali v Soboto s piciklinom. Že tistoga ipa so Jožef Smej pisali pesmi pa prozo za dijačke novine. Po gimnaziji so se nutspisali na Univerzo v Ljubljani, steli so padar biti. Leta 1940 pa so se odlaučili, ka do Bogá služili pa so se prejkispisali na Visiko bogoslovno šaulo v Maribori.

Prišla je bojna, svoje včenjé so leko dale pelali v Somboteli. (Gospaud pūšpek eške gnes sploj lepau gučijo vogrski). V dūhovnika so ji posvetili v Somboteli leta 1944, služili pa so že v svojoj rojstnoj (sploj lūblenoi) Slovenskoj krajini, v Dobrovnikih, Turnišči pa Murski Soboti. Leta 1969 so ji imenūvali za stolnoga pa kisnej generalnoga vikarja v Maribori, leta 1983 pa so ji papa Janoš Pavel II. v istoj pūšpekiji posvetili za pomožnoga pūšpeka.

Zvūn pūšpekovoga dela so se gospaud Smej vsikdar dosta spravljali z gezikom, kulturnov pa literarnov zgodovinov Prekmurja. Napisali so več knjig (romanov) od erični prekmurski dūhovnikov, dosta eške gnesneden dojobračajo z latinskoga, francuskoga, nemškoga pa

vogrskoga gezik. Sploj radi zbērajo pa pišejo kronogramme, tau so takšni stavki (mondatok), od štere litere

rimске numere vōdajo, ki eden datum znañeju. Takše se največ piše v latinskem, depa v drūgi gezikaj ranč tak. Najlūbša rejč pa je gospaudi Smeji do gnes austro prekmurski/porabski guč.

Jožef Smej se v rojstno krajino tō večkrat radi povrnejo. Na začetki svetešnje meše za njigvi jubilej so na oltar položili krstne knige bogojanske fare, v šteraj piše, ka so gospauda Smeja krstili že en den po narodnjenji. Na oltar pa so djali eške krstilnico (keresztelőüst), vu šteroj so jubilanta krstili. Sveto mešo so darūvali mursko-

šteri bi lidi včili na istine vōre. Tak je Baug leta 1922 pauzvo v žitek dejte, štero se je narodilo z ednim ci-



Msgr. dr. Jožef Smej so dopunili 90 lejt

lom, ka grata dūhovnik pa pūšpek. Vsikšo dejte má poslanstvo (küldetés), ovak bi se nej narodilo. Škonické pa plebanoši pa pomagajo, ka vsikši najde svojo poslanstvo. »Mladi, inteligentni pojep je za sebov njau vse



Ivan Pucko, dr. Peter Štumpf in dr. Jožef Smej (s prave) pri oltari z dari

soboški pūšpek *dr. Peter Štumpf*, šteri so več lejt v Maribori vkūper preživeli z gospaudom Smejom. V svojoj predgi so povōdali, kak v Bogojini, na grajnci med ravenškimi paulami pa gorickimi bregami lūstvo že več stau lejt goji pravo krščanjsko vōro. Baug si pa sam poskrbi za služabnike,

in primlo Kristušov križ. Zakoj je svojoga srcá nej podaro dekli, ka bi si stvaram pa napravo kariero? Na Kalvariji nega komautnosti ali slave. Z oltara pa se že 2000 lejt čūje kričanje: 'Žeden sem, žeden tvoje lūbezni. Opri mi svojo srcé, dau mo ti živo

vodau.'« Gospaud pūšpek Smej pa davajo že 67 lejt lūbezen Bogá dale svojim vōrnikom, so povōdali gospaud Štumpf pa cūjdali: »*Ka me je najbolje pretrausilo pri pūšpeki Jožefi? Prejk so vzeli Jezušovo lūbezen do prausni pa srmački lidi. S posvečanov rokauv pa z blagoslovenimi rečami so pomagali vōrnikom v žmetni cajtaj, vkūper so čūtili ž njimi.*«

V svojoj predgi so pūšpek Štumpf eške povōdali: »*Pūšpek Jožef niso prišli za padara v špitale, nej za čednjaka na akademije. V Boži špitalaj vračijo naše dūše, naše betežne dūše, ka gratajo nauvi dom za Sveti Dūh.*« Pūšpek Smej pa so ostali vōrni Božomi pozvanji, kak koli je tau včasi žmetno bilau.

Po predgi so domanji, bogojanski vōrnicke položili na oltar stare (arhivske) fotografije rojstne iže gospauda Smeja pa glavne poštije vu vesi, po šteroj so pūšpek v cerkev, v šaulo pa v svejt ojdli v mladi lejtaj. Domanji mlajši pa so s sebov prinesli 90 sveč za 90 lejt pūšpeka Smeja, pa vkūper molili za njega.

Prauti konci meše so gospaud jubilant eške več darov dobili pa povōdali: »*Oprvin sem nej sto, ka me svetite. Kisnej sem se ovak odlaučo, s trej razlogov: ka mi je Baug podaro žitek pa me pauzvo, ka ga služim. Drūgič: zavolo dara prerojenja, ka sem se pre-raudo s krstom. Tretjič: ka vidim pri meši dosta mladidi lidi.*«

Bratranec gospauda Smeja, gospaud dūhovnik *Ivan Pucko*, so se edno leto prva narodili kak pūšpek. Zavolo toga sta badva vkūper kūšnila kufarno krstilnico, vu šteroj so inda njija krstili. Meša je sploj lejpa bila, cerkveni zbor je čūdovitno

spejvo. Eške Očanaš so spejvali.

Gospaud pūšpek Jožef Smej so bili vsikdar pa eške so veuki padaš Slovincov na Madžarskom. Na tau kaže tau tō, ka so pri svetešnjom obōdi po meši najoprvin Porabske Slovincence pozdravili. (Samo edna prilika iz zgodovine: 2005. leta so junija blagoslovili spomenik panonski knezov Pribine pa Koclja v Zalavári, v Števanovci pa so posvetili spominsko tablo župnikov v vesi.)

Gospaud Peter Štumpf so na prijatelskom srečanju eške povōdali: »*Jožef Smej so najstarejši med slovenskimi pūšpeki, vejmo pa iz Svetoga pisma, ka so leko patriarki gučali z Baugom iz oči v oči. Naš jubilent modrino ne dobiva samo iz knjig, liki iz srca do srca, od Bože milosti. Gospaud Jožef Smej so slejdnji v redej veuki Prekmurcov, nazaj do Mikloša Kūzmiča. Mamo dosta kulturnikov v našoj Slovenskoj krajini, nej so pa v tom redej. Dosta so napravili za kulturo, depa niso narodni būditeli. Vūpam, ka pridejo cajti, ka do dali pravo vrejdnost deli gospauda Smeja.*« Jubilanti pa so soboški pūšpek eške povōdali: »*Dragi gospaud Jožef, naš oča, vsikdar dobrodošli med nami. Murskosoboški pūšpek vsikdar ostaja Vaš sin. Vaš dūhovni sin, šteri je hvaležen za vse, ka ste ma dali.*«

Gospaudi pūšpeki so tistoga dneva vsi gratulejrali. Čakata ji eške dva veukiva jubileja: kleti do 30 lejt pūšpek, leta 2014 pa do že 70 lejt dūhovnik. Gospaudi Jožefi Smeji želejmo v imeni bralcov novin Porabje eške dosta zdravi, dūševno bogati lejt v Božoj lūbezni.

-dm-

OD SLOVENIJE...

Novakova se je zahvalila Žekšu

Nova ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak se je ob primopredaji poslov svojemu predhodniku Boštjanu Žekšu zahvalila za opravljeno delo in napovedala, da bo nadaljevala dobro prakso ter poskušala odpraviti obstoječe probleme. Kot je napovedala, se bo v prihodnosti sestala s predstavniki slovenskih manjšin v Avstriji, Italiji, na Madžarskem in Hrvaškem. Zavzela se je za krepitev sodelovanja z drugimi ministrstvi, predvsem za izobraževanje, kulturo, znanost in šport, za gospodarstvo in za zunanje zadeve, s katerimi bi skupaj reševali probleme, da bi delo v prihodnosti teklo še bolje. Edina ženska v novi vladi Janeza Janše je napovedala nadaljnjo podporo slovenskim medijem v zamejstvu in po svetu, treba pa bo posodobiti elektronske medije, je menila. Podpirala bo tudi tiste organizacije v Sloveniji, ki delajo za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Korupcija v Sloveniji se je povečala

Slovinci imajo od vseh državljanov EU najbolj negativno mnenje glede koruptivnosti nacionalnih politikov, saj jih 83 odstotkov meni, da je korupcija med nacionalnimi politiki razširjena, medtem ko v povprečju za svoje politike tako misli 57 odstotkov Evropejcev, kaže javnomnenjska raziskava Eurobarometra, objavljena pred dnevi v Bruslju. Tri četrtine Evropejcev sicer meni, da je korupcija resen problem v njihovi državi. Tako meni kar 95 odstotkov Slovencev. Bolj negativni so le še Grki, Portugalci, Ciprčani, Madžari in Romuni, kjer tako misli od 98 do 96 odstotkov vprašanih. Raziskava Eurobarometra sicer kaže, da Evropejci menijo, da se je korupcija v njihovih državah v zadnjih treh letih povečala. Na čelu so spet Slovenci. Da se je korupcija v zadnjih treh letih v Sloveniji povečala, jih meni 74 odstotkov. Povprečje v EU pa je 47 odstotkov, najmanj jih tako misli v Luksemburgu, le dobra petina. Raziskava Eurobarometra je potekala septembra 2011 v 27 državah članicah EU. V Sloveniji je bila opravljena na vzorcu 1024 pogovorov.

Slovenski kulturni praznik v Budimpešti

Slovensko društvo v Budimpešti vsakšno leto tradicionalno sveti den slovenske kulture. Ta je 8. februarja, gda je mrav najvekši slovenski pesnik

nistrica Dubravka Šekorajna pa konzul in odgovoren za kulturo Matej Andolšek. Počaščeni smo bili, da so prišli. Med gosti smo šče pozdravili profesora dr.

Spregovoriu je o sodobniku Sándorju Petőfiju. Navzočim je notpokazo po dve pesmi z isto tematiko, Prešernovo *Slovo od mladosti* in Petőfijevo *Itt benn a gyök a férfikor nyarában* ter pesem *Železna cesta in Vasúton*.

Govor je bilo nekaj posebnega. Takega smo šče nej

bilo to veličastno. No, naši so jo tō lepo spejvali. Vsi smo jim čestitali!

Na konci se je predsednica Irena Pavlič zahvalila gostom, da so prišli, profesor Štefani Lukači za lepi govor in za nastop mladim pevcom. Povedala je ešče, če je den slovenske kulture, slovenske besede, potejm je



Mladi člani društva z veleposlanico Darjo Bavdaž Kuret

dr. France Prešeren. Zato pravimo tudi »Prešernov den«. France Prešeren se je narodil na Gorenjskem v vasi Vrba kak osmo dehte v familiji. Mi, člani Slovenskoga društva v Budimpešti, smo bili v njegvi rojstni iži, tam je muzej, bili smo v cerkvi sv. Marka tō. Bili smo v Kranju v Prešernovem gaju že pred leti in smo se tam srečali z našimi prijatelji, z Mopz MAJ iz Kranja. Den slovenske kulture smo meli v soboto, 11. februarja. Bijo je mraz, a donok so naši lidjé lepau vküpprišli. Začnili smo s slovensko himno. Slovenska himna je osma kitica iz Prešernove pesmi »Zdravljica«. Po osamosvojitvi Slovenije so jo izbrali za himno. To pesem je France Prešeren napisal leta 1844 in je bila vōdana v knjigaj »Poezije« leta 1846. V njej nazdravi znancem, prijateljem in pozdravi vse narode.

Med gosti smo leko pozdravili sodelavce slovenskega veleposlaništva. Naše praznovanje so počaštili veleposlanica R Slovenije v Budimpešti Darja Bavdaž Kuret s sporogom Milošem Kuretom, pooblaščenca mi-

Štefana Lukača, direktorja Inštituta za slavistiko in baltsko filologijo na Univerzi Loranda Eötvösa.

Program smo začnili z recitacijo Prešernove pesmi »Pod oknom«. Recitirala sta jo Ester Šodor v slovenskom in Aron Šodor v vogrskom geziki. Potejn je bilo slavnostni guč, sterga je emo profesor Lukač.



Publika na proslavi, v prvi vrsti častni gostje. Prvi s prave slavnostni govornik dr. Štefan Lukač

Navzoči smo bili prisotni na dvojezični »vōri«, saj je gučo dvojezično, slovenski in vogrski.

V uvodi je spregovoriu o bogastvi življenjskoga dela Franceta Prešerna, poudariu je njegovo pomembno vlogo v slovenski književnosti.

meli. Publika je dobro razumela misli pesmi.

Praznovanje smo nadaljevali z nastopom Ljudskih pevcev Slovenskega društva v Budimpešti Naši pevci so spejvali pet pesmi: Mi Slo-

den porabske slovenske rejči tō. To nas pa opomni /figyelmeztet/ na to, da moramo ohraniti naše porabske vrednote: našo porabsko narečje, pesmi, šege, ka vse pomagajo nam pri tejm, naj ohranimo svojo identiteto, svojo slovenstvo. To je naša dolžnost do svojega naroda. Zato bo lepo, če na prijateljskom večeri sto zna, vsi gučimo slovenski. Končala je z lejpimi Prešernovimi verzji: »Bog živi ves slovenski svet, brate vse, kar nas je, sinov sloveče matere!« Slovensko društvo August Pavel je nam iz Sombotela poslalo CD. To je CD sombotelskih »Spominčic«. Vsakša držina je dobila enega. Najlepše se zavalimo. Dr. Marija Bajzek Lukač pa nam je prinesla za knjižnico Slovar Gorejnjoga Senika. Njej tō lejpa vala. Na prijateljskom večeri smo pa nazdravili s slovenskim in vogrskim vinom in praznovali do kesne noči.

Irena Pavlič

Pripravljali smo se na občni zbor

Predsedstvo Slovenske zveze je letos 14. februarja bilau vküper pozvano na prvo sejo, prvi djilejš. Za največšo delo je melo, ka se pripravi vse tisto, ka de potrebno dati na znanje, ka de trbelo taprajti, nota pokazati na občnom zbori, na steroga so pozvani vsi lidgé, steri so člani Slovenske zveze. Predsed-



stvo se je končno odlaučilo, tau je njagva pravica, ka de té veltji djilejš v petek, 24. februarja, od 16.30 vöre v konferenčni dvorani Slovenskoga dauma v Varaši. Té datum smo meli v Plani Slovenske zveze za leto 2012 že od novembra mau, gda smo meli slejden djilejš. Svoj program smo na znanje dali že na večfele formo, več organizacijam, šolam, inštitucijam pa v novinaj Porabje. Škoda, ka se ne vejo programi drugi organizacij, inštitucij tü, gvüšno bi se té bola leko prilagodili eden drugomi pa bi se menjakrat leko djalo kaj vkriž tü. No, če nej, nej, ka si moremo! Člani predsedstva smo se zgončali, vküp postavili teme, dnevni red na djilejš. Tau tü, od koj vse de goučo predsednik Zveze pri letnom deli 2011. Računovodkinja je vküp postavila, kak je gazdüvala Zveza lani pa ka planira za tau leto. Kak smo leko zvedli od predsednika Zveze Jožeta Hirnoka, je zagnauk gvüšno samo tau, ka osemdeset procentov, malo več kak trifrtala tau pejnaz, dobimo od Slovenije s tistoga, ka so nam namejnili. Za drugo je pitanje, ranč zavolo toga de nam trbelo vözboditi pa vküp-otstaviti B variacio gazdüvanje za leto 2012 tü, ka buma vsakšoga lagvo dosegne, tak nas delavce kak vsakšo delo Zveze. Na djilejši smo v rokau dobili bilanco/mér-

leg tü, za stero smo že telkokrat prajli, ka tau samo tistim leko povej kaj čedno, steri so tašne šolé zgotovili, depa vseeno, red je red. Zgončali smo se, kak mo tanačivali občnomi zbori vömeniti, sprmeniti v statuti/alapszabályi tisto, ka nam je tožilstvo/ügyészség v Krmedini

naprej napisalo. Zadnje pismo tožilca smo tü znauvič gora pršteli, ranč tak vej na občnom zbori tü. V raznom smo tü najšli takšen sklep/határozat tak pri predsedstvi kak občnom zbori, steroga mo predlagali prejk naprajti. Letni program Zveze je pá prejk bijo poglednjen, za njim stogimo s tejm, ka mamo pravico sprmenijti, če je potrebno. Na začetki djilejša je za prvi dnevni red mejla Andreja Kovač, predsednica Razvojne agencije Slovenska krajina. Prosila je za agencijo, aj njim Zveza prvoli sprmenijti statut pri tejm, aj dostavečfele paverskoga dela (konkretno vse je gora naštejla) leko opravljajo, pa podugšati mandat predsedstvi pa revizori gazdüvanja. Pred našim djilejšom je svoj djilejš mejla Nadzorna komisija /Ellenőrző bizottság pod vodstvom predsednice Eržike Soós, stera od svojga letnoga dela tü račun dá občnomi zbori. Na djilejši predsedstva mnaugo pomauči dobimo od té komisije, največ pa najbola od same predsednice Eržike Soós, zdaj pa posebno dosta pri pripravljani občnoga zbora, zakoj se ji tau paut tü trno lepau zavalimo vsi od predsedstva.

Klara Fodor

Fašensko veseldje na Verici

Malo gledališče Duo Fodor je letos oprvin bijo pozvani špilat na Verico, gda sta domanja samouprava vküper s Slovensko narodnostno samoupravov 11. februarja fašenek držala. Pred fašenskim balom so želeli meti menši kulturni program, steroga vekši tau je pripravila števanovska šaula. Mlajši so vesele naute



popejvali, plesali moderne plesse, špilali kratke igre, se šalili.... Dobro ji je bilau videti, s kakšno dobro volauv kažajo nota svoje programe, stera sta pripravili dve leranci Eva Kukor pa Andrea Bánffi. Hvalo pa pohvalo so vredni bili vsi vküper! Na srečo je v tistom velkom mrazi domanji šofer Tomi Dončec obrano od mraza pa srečno pripelo na plac največše kromče, bio djaboke



pa drugo zelenjavo nauroga pavra, stero je odavo Duo Fodor. Na začetki se je tak vidlo, ka je malo domanjoga lüstva, najbola zavolo ostroga mraza, depa sledkar so zatok že zavolé bili. Na bal so pa eške prišli sausedni Čepinčani, tak ka je té že dobre volé nej falilo, fejs dobro so se prej meli, dosta so plesali, najbola se njim je vido v naučnom programi plesni klub ENJOY s svojimi modernimi plesi.

Klara Fodor

Kejp: Tamaš Dončec

Ne pozabite pogledniti!

Vpogled - magazin Porabja

Bepillantó - A Rába-vidék magazinja

Na ogled je vsakši torek ob

20.00 vöri na Gotthárd TV

Ponovitvi: ob petkaj ob 20. vöri, ob nedelaj v 13.30 vöri

... DO MADŽARSKE

Določili so globe prometnih prekrškov

Vlada pripravlja odlok, v katerem bo določila tiste prometne prekrške, za katere se bodo po 15. aprilu plačevale fiksne globe. Zaradi vožnje v vinjenem stanju – če se le-ta ne šteje za kaznivo dejanje – se bo plačalo na kraju samem od 30 do 50 tisoč forintov, odvisno od stopnje vinjenosti, pri sodniku za prekrške pa od 60 do 100 tisoč forintov. Zaradi kršitve prednostnih oz. prehitevalnih prometnih predpisov se bo plačalo na kraju dogodka 30, pri sodniku za prekrške pa 70 tisoč forintov. Če voznik nima veljavnega vozniškega dovoljenja, bo plačal 50 tisoč forintov, po postopku pri sodniku za prekrške pa 150 tisoč forintov. Če je vozilo poteklo prometno dovoljenje od enega do treh mesecev, bo globa 30 oz. 70 tisoč forintov, po šestih mesecih pa 50 oz. 100 tisoč forintov.

56 inštitucij in programov nacionalnega pomena

Na seznam inštitucij nacionalnega pomena je prišlo 56 inštitucij in programov iz madžarskega zamejstva, je seznanila novinarje Zsuzsanna Répás, državna sekretarka za nacionalno politiko. To pomeni, da bodo le-ti dobivali letno normativno podporo matične države in ne bodo izpostavljeni negotovosti finansiranja preko razpisov. Največ inštitucij in programov je iz Romunije, iz Transilvanije (16), sledi Ukrajina, Podkarpatje z 12. inštitucijami. V Vojvodini (Srbija) bo normativno finansirano 11 inštitucij, na Slovaškem 10. Na Hrvaškem in v Sloveniji bosta deležni stalnejše oblike finansiranja po 2 inštituciji. V Sloveniji bosta to Zavod za kulturo madžarske narodnosti in Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti. Ob zamejskih so na seznamu tudi tri inštitucije Madžarov po svetu. Kriterije in pogoje za sprejetje na seznam so sestavili člani Stalnega madžarskega zasedanja (MAÉRT), katerega člani so zamejske stranke in civilne organizacije zamejskih Madžarov. Med osnovnimi pogoji so bili: v kakšni meri služi inštitucija ohranjanju skupnosti, razvijanju avtonomije skupnosti in ali pripomore k širjenju madžarskega jezika oz. k blaginji skupnosti.

Pri špajerti sem stala s knjigami v rokej

Gnesden se vsigdar samo žaugamo, kak je vse drago, kelko dela mamó, kak nejma-mó časa na nikoj nej. Prvin je zato baukše bilau, se pravi dostakrat, dapa rejsan je baukše bilau ali mi tau samo tak mislimo. Tak mislim, ka prvin je tó nej bilau lekejše, samo te se je lüstvo vejn nej telko žaugalo kak gnesden pa so zadovolni bili s tistim, ka so meli. Kak zmišlavajo od tauga Arnka Schwarcz iz Varaša, pa malo od fašenka do zdaj nam oni pripovedjali.

-Tetica Aranka, še par dni pa je fašenek. Kak se vi kre-da dejvate zdaj pa kak je bilau tau prvin?

»Dja sem prvin nej odla na fašenek, ranč trno ne vej, kak je tau bilau, zato ka sem rano sama ostala, mlajši so bili pa sem delat mogla ojditi. Zdaj ka sem članica Drúštva porabski penzionistov, zdaj se vsigdar gorazravnem pa dem na fašenek. Istino, lani sem že prajla, ka tau je slejdnjo leto, več nemo, dapa gda sem lani djeseni tak betežna bila, sem zato Boga prosila, aj mi telko zdravja da, ka aj leko dem na fašenek. Hvala Baugi, ka mi je pomagó, pa mo zdaj pá leko tam. Lani sem medicinska sestra bila, dapa zdaj ešče ne ovadim vó, ka baudem, aj samo te zvejo, gda se prejkzravnem.

- Ka pečete pa kūjate na fašenek?

»Dja sem že pekla skaldje pa fanke tó, zato ka zdaj na fašensko nedelo nejmam telko časa se s tejm spravlati. Na soboto zato že znauva spečem fanke, samo nej te prausne, liki te s štjipkami (s skuto). Tau brž dé, pa mlajši tó radi majo.«

- Ka vse so prvin pekli pa kūjali?

»Vejš, moja mati je rano mrla, samo sem osem lejt stara bila, pa sem dja pri tetici goraras-la. Tam so tó fantje bile na fašenski torek, pa kaj malo mesa so te ešče kakšno oka-

jeno skūjali pa smo te tau s krumči djeli na tikvinom olji. Na drūdji den je post, te tak nika mesa ne smejš djesti, na tūčen četrtek pa smo te ešče tisto tapodjeli, ka je ostalo iz torka. Potistim smo te že tak nej vidli eden čas mesau.

- Vi ste prvin držali tisti dugi post?

»Vejš, ka si mogo držati, če so gnauk tetica nej kūjali mesau, pa nej samo zato, ka post bijo, liki nej bilau tó nej.«

- Bila ešče kakš-na drūga šega?

»Drūgo tašo nej bilau, tau ka sta Fašenek pa Lenka kaulek ojdla po vesi od rama do rama s fudašom. Edni so je nej nutrapistili, dapa mi smo se tauma vsigdar veselili, gda so kaulak odli, pa kak tetica tak dja sem dvera vsigdar oprejšta mejla za nijj.«

- Gda so vaša mati mrlji?

»Štiridesetšestoga leta, gda sem sedem lejt stara bila, zato ka so se ji plūče zvūžgale. Tau je tistoga reda dosta žensk dobilo v Slovenskoj vesi, vejn pet, šest, tak edna za drūgov. Tau je vejn zato bilau, ka so se razmrazili, ka so te ranč rame zidali.«

- Spomnite se na tisto, gda ste k tetici prišli, kak je bilau?

»Zato se spaumnim, samo od tauga je težko gunčati. Zato sem dja na tau vsigdar tak čamerna bila, gda mladina tak grdau guči s starišami, zato ka sem dja znala, kak je brezi nijj gorrasti. Moji mlajši pa vnuki tau dobro znajo pa na tau fejšt skrb majo, ka pred menov aj tašo ne gučijo pa ne preklinjajo, dapa nika ne morem prajti, zato ka eden je nej taši. Gda sem ausmi razred vōzopodla, te me je oča domau pelo, tau je bilau petde-

settretjoga leta, gda so mojo-ga brata vó v Avstrijo poslali za špijona. Dapa on je več nej nazaj prišo, liki vó je štjukno na Švedsko. Potistim kak se je moja sestra oženila. Sestra je dugo nej bila tam z nami, zato ka je v arando ūšla. Dosta nas je bilau pa smo samo edno ižo meli pa te je še oča tam biu z nami. Dosta smo



Aranka Schwarcz

trpeli, zato ka je oča velki pijanec bijo. Dober človek je bijo, dočas je nej emo pejnaze, gda je v žepki pejnaze emo, te je nej bilau meri pri rami.«

- Te ste vi že tó komaj čakali, aj kraj od rama leko pride-te, nej?

»Kak praviš. Gda sem dja vó iz šaule prišla, te sem dja že slūžit ūšla k ednomi rami v Slovenskoj vesi. Tri mlajše so meli pa sem dja skrb mejla nanje. Zazranka sem taušla pa samo večer sem domau prišla. Petnajset lejt stara sem bila, dapa že sem kūjati mogla, če sem znala ali nej. Tau je nej leko bilau, zato ka dja brezi matare sem se doma nikanej navčila kūjati. S knjigami v rokej sem pri špajerti stala, pa če sem kaj nej znala, te sem staro babo pitala, štera je ešče tam pri rami bila. Ona je zapovedla vsigdar, ka steri den ka moram kūjati, dapa bilau je zato, ka je naprejpriš-

la pa mi je kaj pomagala, gda je vidla, ka néde.«

- Te ste se vi tam navčili tak dobro kūjati?

»Tam sem se navčila, zato ka sem se mogla, če sem stejla ali nej. Gda sem pri tetici bila, tam sem kaj zato tū prejkštjuknila k sausedom, gde je mesarnica bila, pa sem gledala, ka dela-jo. Zato ka tam je dosti mesa bilau, pa so večkrat kaj kūjali. Dja tau pravim, če se kaj štješ navčiti, te se navčiš, tašo nega, ka nej.«

- Kak dugo ste slūžili?

»Skur edno leto, zato ka te sem na Szigetvár ūšla, kak pravijo, na repo, gde sem devet mešecov delala. Dobro je bilau, mladi smo bili, zdravi smo bili, ka drugo je nam falilo? Samo te je vōvdarila revolucija pa pomalek, eden za drugim, so vsi taodišli. Dja se samo tam ostala pa iz Črejtника družina Peku. Te čas je mena oča trikrat poslo telegram, šteroga sem dja nej dobila, aj dem domau, ka so vsi z daumi odišli, kak brat tak sestra, samo on sam je doma. Gda je Peku družina že tó domau odišla, te sem dja že tó tak brodila, ka tadale tó ne ostanem. Gda sem domau v ves prišla, tam me je že s tejm čakala edna babica: »Kama deš, moja dūša, vej pa doma več nikoga nejmaš?«

Pa dja sem te samo šestnajset lejt stara bila. Ka mo delala, sem si mislila, moram domau titi. Gda sem domau prišla, tam je že mara vó na dvera blejala, vejn zato, ka je lačna bila. Doma pa rejsan nikoga nej bilau, zvūn mare, šiškov, pisa pa mačke. Oče je te čas, ka sem nej doma bila, tó v Avstrijo odišo. Tisto zimau, dočas je ešče krma bila, se maro polagala, potistim sem pa vse odala, šiške smo pa dojbujli, ka bi drugo delala. Edno leto sem cejlak sama bila, pa sem delat mogla titi v židano fabriko, kama so me samo sploj težko goravzeli. Konca leta, kak sem začnila delati, sem

se spoznala z možaum, pa sva se oženila. Te je že zato malo lekejše bilau, tau je bilau petdesetsedmoga leta. Nej nadudja potejm se je gnauk samo oča domaupostavo, zato ka tam vanej, gde je delo, so ma tó nej tagledali, ka je vsigdar pijan bijo, pa je domau mogo priti. Dočas, ka se je v Varaši na policiji vsakši mešec mogo zglasiti, prek pau leta, dočas je dobro bilau, ka nej pijo. Gda je tau dolapreteklo, te se je vse pa znauva začnilo. Te več mira nej bilau, moj mauž je v Varaši kūpo zemlau, pa pravo, ka on de tam ram zido, tadale tau več on ne more vōpresta-ti. Dja sem njema pravla, ka dja v Varaš za nišoga vraga nemo ūšla, zato ka se mena doma sploj vidi. Že visiko je gorzozidano bilau, gda sem dja oprvin sé prišla poglednit, kak ram stoji. Te cejli ram je moj mauž vse sam napravo, zato ka smo nej meli pejnez. Sledkar zato sem že dja tó dosta pomagala njema, cejli majter, ka je na plafon trbelo, sama sem nutrazvlačila.

Ešče tisti štirigezero sva na pausado sprosila, ka sva za parcelo vōplačala. Potistim pa od banke sva ešče sedemdvajsti gezero forintov gorvzela pa te s tauga sva zidala. Nejsem stejla kraj z daumi titi, dapa gda so se mlajši naraudili, te je že doma stejska bila, oča je dosta pijo, pa te sem dja že tó previdla, ka baukše baude nam v Varaši. Pa do slejdnjoga sem nej stejla. Vej, ka je mauž gnauk predme stano pa tak pravo. »Na žena, ūšla š ali tū ostanesh?« Tak smo te šestdesetšestoga sé prišli pa od tistoga mau tū živem. Dosta sem se mantrala pa delala, dapa tau sem srečo mejla, ka sem mejla zdravdje. Brezi tauga bi, tak mislim, nej šlau. Dja vsigdar tak pravim, nika je nej tak fejšt potrejbno kak zdravdje. Zato ka če maš zdravdje, te že maš vse, vse drūgo je že samo od tebe odvisno.«

Karči Holec

OTROŠKI

MRAVLAK LEJKI



KOTIČEK

V velkom mravlinjeki je bilau dosta mravel. Depa, ednoj mravli je v tistom mravlinjeki nej dobro bilau.

»Ge sam nej mravla! Ge sam moški! Ge sam mravla, nej pa mravla. Ge sam mravlak Lejki. Pa zato, ka neškem mravla ostanoti v etom mravlinjeki, dem ge po svejti vcejlak po svoje, « je strauso svojo mravlečo glavau.

Pa je tak tō bilau. Mravlak Lejki je odišo na svoje.

Samo tadale

Mravlak Lejki se je na svojoj pauti po svejti tak malo dola stavu. Tau pa je nej naredo zatok, ka bi trūden biu. Zatoga volo tō nej, ka bi nej mogo tadale. Pa nej zatoga volo tō nej, ka bi nej škeu več tadale. Dola se je stavu, ka si tak malo zbrodi. Ka si tak malo zbrodi, kama aj dé tadale.

»Tam pred meuv sunce gori dé,« je brodo. »Tam za meuv de doj šlau. Če do me moje mravleče noge nesle proti sunci, de mi preveč v oči svejtilo. Če dem ta doj, kama sunce dé spat, ga leko zgrabim pa va vküper ojdila pa vküper šla spat.«

Tak si je zbrodo pa tak je naredo. Obrno se je vkraj od sunca pa mravleče noge napelo ta daleč, kama sunce spat ojd. Ojdo je pa li ojdo, sunce pa je šlo za njim. Depa, kak vōvidi, sunce bole brž dé kak pa njegve mravleče noge. Nej trbelo dugo pa je sunce že bilau više njega. Segrejvalo ga je v pleča, mravlak Lejki pa se je eške bole paštjo, samo aj njemi ne vujde. Pa bole se je paštjo, bole brž je delo s svojimi mravlečimi nogami, bole njemi je vrauče bilau. »Zdaj pa več néde! Trbej malo počivati,« si je kuman eške odijavo, sunce pa je že odišlo prejk njega.

Kak povedano, tak napravljeno. Najšo si je eno senco spod trave pa počivo.

»Vej te ge eške zgrabim, ne vujdeš mi,« si je brodo pa li brodo, dokeč so se njemi oči nej doj zaprle pa je zaspo kak kakšno malo dejte.

Gda se je prebūdo, je najprva pogledno, kama je sunce odišlo. Bilau je že trno daleč. Bilau je že tam više brga, kama spat ojd. Pa je več nej bilao tak svejklo, kak prva kak je zaspo.

»Sunce, nikam mi ne odidi! Čakaj, ka deva tadale vküper!« je zapovedo sunci pa brž, kak je leko, odišo za njim.

Depa, kak vōvidi, ga je sunce nej poslušalo. Potegnili se je doj za brejg. Že malo po tejm se je kmica začnola delati. Mravlak Lejki pa je šou dale za njim. Gvūšen je biu, kak ga gvūšno zgrabi. Tak brž so njemi njegve mravleče noge eške nej šle. Tak brž so ga eške nej nosile. Že je skur kmica bila, gda se je dun dola stavu. Gledo je, obračo glavau es pa ta. Neje vedo, kama tadale.

»Vej bi te ge zgrabo, depa, ne vej, kama si se mi potūlo. Nika, lepau te počakam, ka znauva gora staneš, pa po tejm mi ne vujdeš. Zdaj sam že na pau pauti, ka te zranja gvūšno zaodim pa va vküper spat šla,« si je pogučo sam s seuv.

Na velke je začno zejvati. Tau nika drugo ne znamenūje, kak tau, ka trbej spat titi. Eške prva pa, kak je zaspo, si je eške zdejno:

»Zranja de vse ovak. Zranja mo šou za teuv, mo šou samo tadale.«

Po tejn pa je že spau kak kakšo drauvno dejte.

Miki Roš

Sakalauvski mlašeči folkloristi na domanjom odri

Slovenska zveza je v Sakalauvci že par lejt nazaj vküper sprajla s pomočtjauv vodja vōzraščene folklorne skupine Jožina Ilésa mlašečo folklorno skupino tū. Naš namen pa cilj sta bila, aj velka folklor doudji lejt leko gora ostane s pomočtjauv tej mlajšov, steri se v svoji mlašeči lejtaj vcuj vzemejo k tašnomi deli. Vejmo zavolé vsi, steri se s tejm spravljamo, kak težko leko napelamo, nagončimo za delo v kulturni skupinaj tašne mlade pa starejše tū, steri so nikdar nej delali tau. Drūgi namen je pa tau, aj ta ves, stera največ mali mlajšov ma v Porabji, tū

volo znauvič začniti. Prauti konca decembra smo vküper pozvali stariše pa mlajše, na stere bi leko računali pri tejm pa steri je nota včijo, gospau Dragico Kolarič iz Beltinec pa fudaša Borisa Velnera. Zaprošili smo za nauvo domanjo vodjo Bettino Kohl Kovač. Ona od začetka mau z veseldjom pleše v velkoj folklori s svojim možaum vred. Je sama tū mati, etak leko vej, ka se da naprajti z malimi mlajši na keden gnauk, pa tau večer po šestoj vōri. Od januara so kumar meli par prob, gda so mlajši že zabrajali, ka bi oni trno radi gora staupili kak vel-

ja tej mlajšov spunila na pozvanje domanje Slovenske narodnostne samouprave pod vodstvom predsednice Irene Libritz Fasching 4. februara v kulturnom daumi. Ja, zdaj bi že tadale tū radi šli, Bettiko prej furt spitavajo, gda do pá leko káma šli plesat. No, zatau de eške redno trbelo vaditi, probati, se včiti nauve plese. Mi mo na Slovenskoj zvezi na tejm, ka mo njim iskali zatau priliko tak pri programaj Zveze kak drūgi organizacij, šolaj, najprvin v Porabji. Vōjpajmo, ka de tá vola, radost do plesanja dugo vōdržala. Pri tejm ji najbole leko motivirajo tisti



Sakalavska mlašeča folklorna skupina z mentorico Dragico Kolarič, vodjo skupine Betti Kohl Kovač in harmonikarjem Borisom Velnerjem

leko ma domanjo mlašečo kulturno skupino, steri nej samo v vesi liki po cejlom Porabji pa eške bola daleč leko raznosijo ir svoje vesi. Ka je pravica, nam je tau do tejsa mau nikak nej funkcioniralo, lani od djeseni se je pa vcejlak zateknilo. Zakoj? Zavolo več vzrokov, depa najmo tau, raj mo gončali o tejm, ka smo dōjn nej zgibili

ka folklor. Kakoli ka zdaj redno majo probe pa mlajši redno odijo, radi plešejo, je mentorica Dragica dobro vejdl, ka so eške daleč nej tak pripravljeni, kak bi trbelo, depa aj mlajši majo volo za tadale, je privolila, aj bau po njivom. Razmej se, ka so se tomi zvōjn mlajšov najbole radūvali sami stariške pa stari stariške. Vsi vküper so bili srečni, gda se je žel-

stariške, steri sami tū plešejo v velkoj folklori. Kak de lepau, gda do v Sakalavsko vesi tū nagnauk leko plesali mlajši s svojimi starišami vred!

Klara Fodor
Kejpa: Betti Kohl

KAUT

PETEK, 24.02.2012, I. SPORED TVS
6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 PIŠČALKARJEVA AMINA, RIS., 10.15 KUHANJE? OTROČJE LAHKO!, RIS., 10.25 PALČEK SMUK IN ZVEZDE, RIS., 10.30 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, 10.40 NOČKO: ZGODBA O GRBAVEM PRITILKAVCU, 10.50 GREMO NA SMUČI, SMUČARSKA ODDAJA, 11.25 SANJSKA DEŽELA: V VRTINCU ENERGIJ – KAMNIK, 12.00 POROČILA, 12.05 SVETO IN SVET: MEDGENERACIJSKO SODELOVANJE, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 POGLEDI SLOVENIJE, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 ČRNO-BELI ČASI, 16.00 SLOVENSKI UTRINKI, 16.30 BABILON.TV: NOČ, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.50 SE ZGODI: SPET DOMA, SLOV. NAN., 18.25 ZORAN IN ŽARKO, RIS., 18.35 BALI, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.15 BRANJA: LOJZE KOVAČIČ, DOK. SER., 0.20 SINOV! ANARHIJE, AM. NAD., 1.10 POSEBNA PONUDBA, 1.35 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 2.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.50 INFOKANAL

PETEK, 24.02.2012, II. SPORED TVS
7.00 POČITNIŠKI PROGRAM, 9.55 KAKO ŽIVIMO SLOVENSKI GRADOVI: DVOREC ZAPRICE KAMNIK, DOK. SER., 10.25 SKRITI RIM, DOK. SER., 11.25 ALPSKO SMUČANJE – SV. POKAL: SMUK (M), 13.40 EVROPSKI MAGAZIN, 14.10 OSMI DAN, 14.45 MINUTE ZA ..., 15.10 ČRNO-BELI ČASI, 15.30 KNJIGA MENE BRIGA, 15.50 MIGAJ RAJE Z NAM!, 16.25 NORDIJSKO SMUČANJE, 18.15 ROKOMET: LIGA PRAKINJ, KRIM: BUDUČNOST, 20.00 IZUM DR. NAKAMATSA, DOK. odd., 21.00 OGLAŠEVALCI, AM. NAD., 21.45 ROPAR, KOPRODUKCIJSKI FILM, 23.25 GENIJEVA ŠIBKA TOČKA, DOK. odd., 0.45 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 25.02.2012, I. SPORED TVS
6.00 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 BINE: GLASBENIK, 7.15 ODDAJA ZA OTROKE, 7.25 IZ POPOTNE TORBE: MASKA, 7.45 NOČKO II.: ZGODBA O VOLI, OSLU IN GOSPODARJU, PRAVLJICA ZA OTROKE, 7.55 STUDIO KRIŠKRAŠ: ZIMSKE POČITNICE, LUTK. odd., 8.40 RIBIČ PEPE: ZAKLAD Z NAPAKO, 9.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 9.50 VODJA, DOK. FILM, 10.05 V DOTIKU Z VODO, 10.40 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.20 BILO JE ..., 14.35 POIROT: TRAGEDIJA V TREH DEJANJIH, ANG. FILM, 16.10 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.25 NA VRTU, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 SOBOTNO POPOLDNE, 18.30 OZARE, 18.35 OLIVKA, RIS., 18.50 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 20.30 ZGODBE IZZA OBRAZOV, DOK. SER., 21.00 ZAMUJENA PRILOŽNOST, AM. FILM, 23.05 POROČILA, 23.35 MARIBOR 2012, EVROPSKA PRESTOLNICA KULTURE, 23.55 BRANJA: CZESLAV MIŁOŠZ: DOLINA ISSE, DOK. SER., 0.00 GANDŽA, AM. NAD., 0.55 OZARE, 1.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.15 INFOKANAL

SOBOTA, 25.02.2012, II. SPORED TVS
7.30 SKOZI ČAS, 7.35 SLOVENSKI UTRINKI, 8.05 POGLEDI SLOVENIJE, 9.25 POSEBNA PONUDBA, 9.55 ALPSKO SMUČANJE – SVETOVNI POKAL, 12.40 PLANET ŠPORT, 13.30 MINUTE ZA ..., 13.55 KNJIGA MENE BRIGA, 14.30 NOSTALGIJA S SLOVENSKO POPEVKO, POSNETEK KONCERTA IZ CANKARJEVEGA DOMA, 15.55 NORDIJSKO SMUČANJE: SVETOVNO PRVENSTVO V SMUČARSKIH POLETIH, 17.45 LONDONSKI VRTILJAK, 18.15 ŠPORTNI IZZIVI, ODDAJA O ŠPORTU, 18.45 NOGOMET: MAGAZIN UEFA, 19.10 MIGAJ RAJE Z NAM!, 19.55 ROKOMET: LIGA PRAKOV, CIMOS KOPER : CONSTANTA, 21.30 MED VALOVI, 21.55 SOBOTNA GLASBENA NOČ, 22.55 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 26.02.2012, I. SPORED TVS
6.30 MARIBOR 2012, EVROPSKA PRESTOLNICA KULTURE, 7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, RIS., 8.10 SVETOVALKA HANA, RIS., 10.50 PRISLUHNIMO TIŠINI, 11.20 OBZORJA DUHA: KATEHET IN BOG, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.20 NA ZDRAVJE!, 15.10 PRVI IN DRUGI, 15.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.55 SVET, KOT GA RAZUME MONSANTO, DOK. SER., 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.15 UGANI, KDO PRIDE NA VEČERJO?, 18.40 GREGOR IN DINOZAVRI, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 EMA 2012, 21.35 GOSPA, KI Z OBLAČENJEM SLAČI, PORTRET KOSTUMOGRAFKE ALENKE BARTL, 22.25 POROČILA, 23.05 BRANJA: HERMANN HESSE: UMETNOST RAZMIŠLJANJA, DOK. SER., 23.10 SLOVENSKI MAGAZIN, 23.35 DNEVNIK, 0.00 ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 0.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.55 INFOKANAL

NEDELJA, 26.02.2012, II. SPORED TVS
7.30 SKOZI ČAS, 7.50 GLOBUS, 8.20 UNIVERZA, 8.45 KINO KEKEC: GRIMMOVE PRAVLJICE: BRATEC IN SESTRICA, NEMŠ. FILM, 9.50 ALPSKO SMUČANJE – SVETOVNI POKAL, 12.15 TURBULENCA, 12.50 ALPSKO SMUČANJE- SVETOVNI POKAL, 13.55 NORDIJSKO SMUČANJE: SVETOVNO PRVENSTVO, 15.45 NOGOMET: MAGAZIN UEFA, 16.10 PONOVNO ROJSTVO BOLŠOJ TEATRA, SLAVNOSTNI KONCERT OB OTVORITVI, 17.55 BREZUHI ZAJEC, NEMŠ. FILM, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 MALI ŠIRNI SVET, ANG. NAD., 20.50 POL. STOLETJA LJUBITELJEV VLAKOV, DOK. FELJTON, 21.25 ŽIVLJENJE IN DOLG, DOK. odd., 22.50 ZMAJ, KRATKI FILM, 23.10 POBEG, KRATKI FILM, 23.40 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 27.02.2012, I. SPORED TVS
6.25 UTRIP, 6.40 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 BALI, RIS., 10.20 VRTNI PALČEK PRIMOŽ, RIS., 10.35 BACEK JON, RIS., 10.40 IZ POPOTNE TORBE: SVET ANIMACIJ, 11.00 POLNA HIŠA ŽIVALI, NANIZANKA ZA OTROKE, 11.30 SPREHODI V NARAVO, 12.00 POROČILA, 12.05 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.55 MED VALOVI, 14.20 OBZORJA DUHA: KATEHET IN BOG, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 PRVI IN DRUGI, 16.00 GOSPA, KI Z OBLAČENJEM SLAČI, PORTRET KOSTUMOGRAFKE ALENKE BARTL, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 DUHOVNI UTRIP, 17.40 POGLED NA ..., 17.50 SE ZGODI: REFERENDUM, SLOV. NAN., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA,

VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PISAVE: ZORKO SIMČIČ: POSLEDNJI DESETI BRATJE, 23.35 BRANJA: BORIS VIAN: PENA DNI, DOK. SER., 23.40 GLASBENI VEČER: IZBOR ZA TEKMOVANJE EVROVIZIJSKI MLADI GLASBENIKI 2012, 0.55 DUHOVNI UTRIP, 1.10 DNEVNIK, 1.35 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 2.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.30 INFOKANAL

PONEDELJEK, 27.02.2012, II. SPORED TVS
7.00 INFOKANAL, 10.55 DOBRO JUTRO, 14.00 IZUM DR. NAKAMATSA, DOK. odd., 15.15 SOBOTNO POPOLDNE, 16.25 PRI PEARSONOVIH, AM. NAN., 17.05 ČRNO-BELI ČASI, 17.20 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.55 GREMO NA SMUČI, SMUČARSKA ODDAJA, 18.25 OD NJIVE DO MIZE, DOK. SER., 19.00 PEKLENSKI IZBOR, 19.50 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: VESELJE DO ŽIVLJENJA, FR. FILM, 21.25 NA UTRIP SRCA - G. PH. HÄNDEL: TEODORA, 2. in 3. DEJANJE OPERE, FESTIVAL SALZBURG 2009, 23.20 PEKLENSKI IZBOR, 0.05 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 28.02.2012, I. SPORED TVS
6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 ROLI POLI OLI, RIS., 10.20 ANČINE NOGICE, RIS., 10.30 PENELOPA, RIS., 10.35 PINGU - PINGVIN, RIS., 10.40 STUDIO KRIŠKRAŠ: ZIMSKE POČITNICE, 11.25 IZ POPOTNE TORBE: POTOVANJE NA VZHOD, 12.00 POROČILA, 12.05 PRVI IN DRUGI, 12.20 PISAVE, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.35 13.35 STUDIO CITY, 14.25 BABILON.TV: NOČ, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 KNJIGA MENE BRIGA, 16.00 SVETO IN SVET, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 UGRIZNIMO ZNANOST, 17.40 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 18.00 SE ZGODI: OČETJE NA OBISKU, SLOV. NAN., 18.30 MINUTE ZA JEZIK, 18.40 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TARČA, 21.05 MEDNARODNA OBZORJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 GLOBUS, 23.35 BRANJA: JANEZ MENART: POD KUŽNIM ZNAMENJEM, VEČERNA NEGA, DOK. SER., 23.40 SO OTROCI IZ EPRUVETE TUDI BOŽJI OTROCI?, DOK. odd., 0.25 UGRIZNIMO ZNANOST, 0.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 1.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.10 INFOKANAL

TOREK, 28.02.2012, II. SPORED TVS
7.00 INFOKANAL, 11.05 DOBRO JUTRO, 13.50 PEKLENSKI IZBOR, 14.40 BLEŠČICA, 15.10 BILO JE ..., 16.10 PRISLUHNIMO TIŠINI, 16.40 ZGODBE IZZA OBRAZOV: FRANCI ROGAČ, DOK. SER., 17.10 NA VRTU, 17.35 MOSTOVI – HIDAK, 18.05 GLASNIK, 18.30 SLOVENSKI VODNI KROG: FRAMSKI POTOČ, DOK. odd., 19.00 GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 MUZIKAJETO, 20.30 PRI PEARSONOVIH, AM. NAN., 20.55 VIKEND PAKET, KRATKI FILM, 21.30 PREDMESTJE, SLOV. FILM, 23.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.30 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 29.02.2012, I. SPORED TVS
6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 MARČIHLAČEK, RIS., 10.30 KAJETAN IN PLAVI LIŠJAK, RIS., 10.40 RIBIČ PEPE: ZAKLAD Z NAPAKO, OTR. NAN., 11.00 ZLATKO ZAKLADKO: OB BLAGUŠKEM JEZERU, 11.25 ENID BLYTON - PUSTOLOVŠČINE, 12.00 POROČILA, 12.05 MEDNARODNA OBZORJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 TEDNIK, 14.20 DUHOVNI UTRIP, 14.35 ČRNO-BELI ČASI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 UGRIZNIMO ZNANOST, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.20 GLOBUS, 17.00 POROČILA OB PETIH, VREME, ŠPORT, 17.25 TURBULENCA, 18.00 SE ZGODI: MLADI RAZISKOVALEC, SLOV. NAN., 18.30 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 IDEALNI MOŽ, ANG. FILM, 21.35 SOLZICE, KRATKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRAVA IDEJA!, 23.35 BRANJA: ROBERT WALSER: TANNERJEVI, DOK. SER., 23.40 TURBULENCA, 0.10 ZDRAVNIČIN DNEVNIK, NEMŠ. NAD., 1.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, 1.50 ŠPORT, 1.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.20 INFOKANAL

SREDA, 29.02.2012, II. SPORED TVS
7.00 INFOKANAL, 11.10 DOBRO JUTRO, 14.35 SVET, KOT GA RAZUME MONSANTO, DOK. SER., 15.35 UGANI, KDO PRIDE NA VEČERJO?, 16.55 MUZIKAJETO: PIHALNA GODBA, GLASBENA ODDAJA, 17.30 MOSTOVI – HIDAK, 18.00 MEDNARODNA OBZORJA, 18.50 GLASBENA ODDAJA, 19.30 LONDONSKI VRTILJAK, 20.00 ŽREBANJE LOTA, 20.15 NOGOMET - PRIJATELJSKA TEKMA, SLOVENIJA : ŠKOTSKA, 22.35 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 23.05 SLOVENSKA JAZZ SCENA: IGOR LUMPERT Z GOSTI Z DNEVOV POEZIJE IN VINA MEDANA, 0.10 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 01.03.2012, I. SPORED TVS
6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 PALČEK DAVID, RIS., 10.35 MAMA MU IN VRAN, RIS., 10.40 KARLI, RIS., 10.45 ALEKS V ŽIVALSKEM KRALJESTVU, RIS., 10.50 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.35 VODJA, KRATKI DOK. FILM EBU, 12.00 POROČILA, 12.10 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. odd., 12.35 UGRIZNIMO ZNANOST, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 TARČA, 14.25 POL. STOLETJA LJUBITELJEV VLAKOV, DOK. FELJTON, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 TURBULENCA, 16.15 PRAVA IDEJA!, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 BABILON.TV: LASJE, 17.50 SE ZGODI: LJUBEZEN, LJUBEZEN, LJUBEZEN, SLOV. NAN., 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, 19.30 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, 21.30 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.35 BRANJA: MARKO SOSIČ: BALERINA, BALERINA, DOK. SER., 23.40 SVETO IN SVET: GOVORICA BOGA, 0.30 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 INFOKANAL

ČETRTEK, 01.03.2012, II. SPORED TVS
7.00 INFOKANAL, 10.50 DOBRO JUTRO, 13.50 IZBOR ZA TEKMOVANJE EVROVIZIJSKI MLADI GLASBENIKI 2012, POLFINALE, 15.15 BIATLON: SVETOVNO PRVENSTVO, 16.55 MOSTOVI – HIDAK, 17.25 EVROPSKI MAGAZIN, 17.40 UNIVERZA, 18.05 EMA 2012, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 MAMUT, ŠVED. FILM, 22.00 TIŠINA, ANG. NAD., 23.00 IRENE HUSS: TETOVIRANI TRUP, ŠVED. NAD., 0.30 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 01.03.2012, I. SPORED TVS
6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 PALČEK DAVID, RIS., 10.35 MAMA MU IN VRAN, RIS., 10.40 KARLI, RIS., 10.45 ALEKS V ŽIVALSKEM KRALJESTVU, RIS., 10.50 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.35 VODJA, KRATKI DOK. FILM EBU, 12.00 POROČILA, 12.10 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. odd., 12.35 UGRIZNIMO ZNANOST, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 TARČA, 14.25 POL. STOLETJA LJUBITELJEV VLAKOV, DOK. FELJTON, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI – HIDAK, 15.45 TURBULENCA, 16.15 PRAVA IDEJA!, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 BABILON.TV: LASJE, 17.50 SE ZGODI: LJUBEZEN, LJUBEZEN, LJUBEZEN, SLOV. NAN., 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 RISANKA, 19.00 DNEVNIK, 19.30 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, 21.30 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.35 BRANJA: MARKO SOSIČ: BALERINA, BALERINA, DOK. SER., 23.40 SVETO IN SVET: GOVORICA BOGA, 0.30 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 INFOKANAL

ČETRTEK, 01.03.2012, II. SPORED TVS
7.00 INFOKANAL, 10.50 DOBRO JUTRO, 13.50 IZBOR ZA TEKMOVANJE EVROVIZIJSKI MLADI GLASBENIKI 2012, POLFINALE, 15.15 BIATLON: SVETOVNO PRVENSTVO, 16.55 MOSTOVI – HIDAK, 17.25 EVROPSKI MAGAZIN, 17.40 UNIVERZA, 18.05 EMA 2012, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 MAMUT, ŠVED. FILM, 22.00 TIŠINA, ANG. NAD., 23.00 IRENE HUSS: TETOVIRANI TRUP, ŠVED. NAD., 0.30 ZABAVNI INFOKANAL

NOVA SAMOPOSTREŽNA ROČNA AVTOPRALNICA

V KUZMI ODPRTA NON STOP - 00 do 24 ure

Samopostrežna ročna avtopralnica ponuja več vrst različnih pranj in sicer:

- PROGRAM ① - PRANJE Z MIKROPRAHOM** – mokro pranje z vročo, mehko vodo s posebnim mikroprahom, ki zagotavlja kvalitetno čiščenje brez napora
- PROGRAM ② - PRANJE S KRTAČO** – uporabimo po potrebi za zelo trdovratno umazanijo
- PROGRAM ③ - IZPIRANJE** – učinkovito izpiranje z navadno vodo
- PROGRAM ④ - VOSKANJE** – nanos zaščitnih sredstev s pomočjo mehke vode
- PROGRAM ⑤ - IZPIRANJE BREZ MADEŽEV** – izpiranje z osmozno vodo

IZPIRANJE Z OSMOZNO VODO – NI MADEŽEV OD VODNIH KAPLJIC, BRISANJE NI POTREBNO IN SE AVTO LEPO SVETI.

SLOVENSKA MEŠA V MONOŠTRI

Slovenska meša v Monoštri

26. februaru v 16.15-oj vöri.

Mešo de služo župnik **Ferenc Merkli.**

Po meši notpokaže knjige Premakljivi svečnik/

Az elmozdítható gyertyatartó.

Nika za smej

Eden škot vraga najde v svojo rama. Zderé se nanga: »Kak si pa ti es prišo?«

»Nota sem se potegno na orau (dimnik),« ma pravi vrag. Vert za telefon segne, dapa vrag ga včasín za rokau zgrabi: »Lepou te prosim, ne telefoniraj gospaudi plebanoši.«

Vert pa etak: »Vež sem pa nej na župnika mislo, povejm raujari, naj ne ojdi, ka nej trbej orau vözamesti.«

Mlada ženska je svoj prvi obed sküjala možež. Gda se nagejta, boječe pita moža: »Moj lübleni, fajni obed sem ti sküjala? Vež sem ga pa vö iz küjarski knjig gledala.«

Mauž pa: »Drgauč knjigine platnice (fedlap) ne sküjaj, ka so trno trde bile.«

Pavarkinja v klejt pride pa se čüdiva, ka njej dvej kile žmaučau (maslo) fali. Včasín gorpride, ka je tau drugi nej mogo biti samo maček. Mačka zgrabi pa ga gor na vage posadi. Vage ka žežo ginau 2 kile. »Na ja,« špekulejra ženska, »žmaučau je tü, ali gde je pa maček?«

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM
Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobotá; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB